

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 43rd Parliament
69 Elizabeth II

N° 19

Thursday, December 10, 2020

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 43^e législature
69 Elizabeth II

Le jeudi 10 décembre 2020

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

| | | | | |
|--------------------------|--|------------------|-----------------|---------------|
| Anderson | Cormier | Furey | Martin | Poirier |
| Ataullahjan | Cotter | Gagné | Marwah | Ravalia |
| Batters | Coyle | Galvez | Massicotte | Richards |
| Bellemare | Dagenais | Gold | McCallum | Ringuette |
| Bernard | Dalphond | Greene | McPhedran | Saint-Germain |
| Beyak | Dasko | Griffin | Mégie | Seidman |
| Black (<i>Alberta</i>) | Dawson | Harder | Mercer | Simons |
| Black (<i>Ontario</i>) | Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>) | Hartling | Miville-Dechêne | Smith |
| Boehm | Deacon (<i>Ontario</i>) | Housakos | Mockler | Stewart Olsen |
| Boisvenu | Dean | Jaffer | Moncion | Tannas |
| Boniface | Downe | Keating | Moodie | Verner |
| Bovey | Duffy | Klyne | Munson | Wallin |
| Boyer | Duncan | Kutcher | Ngo | Wells |
| Brazeau | Dupuis | LaBoucane-Benson | Oh | Wetston |
| Busson | Forest | Lankin | Omidvar | White |
| Campbell | Forest-Niesing | Loffreda | Pate | Woo |
| Carignan | Francis | MacDonald | Patterson | |
| Christmas | Frum | Manning | Petitclerc | |
| Cordy | | Marshall | Plett | |

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

| | | | | |
|--------------------------|--|------------------|-----------------|---------------|
| Anderson | Cormier | Furey | Martin | Poirier |
| Ataullahjan | Cotter | Gagné | Marwah | Ravalia |
| Batters | Coyle | Galvez | Massicotte | Richards |
| Bellemare | Dagenais | Gold | McCallum | Ringuette |
| Bernard | Dalphond | Greene | McPhedran | Saint-Germain |
| Beyak | Dasko | Griffin | Mégie | Seidman |
| Black (<i>Alberta</i>) | Dawson | Harder | Mercer | Simons |
| Black (<i>Ontario</i>) | Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>) | Hartling | Miville-Dechêne | Smith |
| Boehm | Deacon (<i>Ontario</i>) | Housakos | Mockler | Stewart Olsen |
| Boisvenu | Dean | Jaffer | Moncion | Tannas |
| Boniface | Downe | Keating | Moodie | Verner |
| Bovey | Duffy | Klyne | Munson | Wallin |
| Boyer | Duncan | Kutcher | Ngo | Wells |
| Brazeau | Dupuis | LaBoucane-Benson | Oh | Wetston |
| Busson | Forest | Lankin | Omidvar | White |
| Campbell | Forest-Niesing | Loffreda | Pate | Woo |
| Carignan | Francis | MacDonald | Patterson | |
| Christmas | Frum | Manning | Petitclerc | |
| Cordy | | Marshall | Plett | |

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Housakos tabled the following (Sessional Paper No. 2/43-494S):

Thursday, December 10, 2020

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament has the honour to table its

FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such matters as were referred to it, tables, pursuant to rule 12-26(2), the following report on expenses incurred for that purpose during the First Session of the Forty-second Parliament:

1. With respect to its consideration of the orders and practices of the Senate and the privileges of Parliament, pursuant to rule 12-7(2)(c):

| | | |
|------------------|----|-------|
| Witness Expenses | \$ | 3,264 |
|------------------|----|-------|

During the session, your committee held 54 meetings (59 hours 26 minutes), heard 23 witnesses and submitted 11 reports in relation to its work. Your committee received a total of 10 orders of reference.

During the First Session of the Forty-third Parliament the committee was not created and therefore did not incur any expenses.

Respectfully submitted,

Le président,

LEO HOUSAKOS

Chair

o o o

The Honourable Senator Manning tabled the following (Sessional Paper No. 2/43-495S):

Thursday, December 10, 2020

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans has the honour to table its

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Housakos dépose ce qui suit (Document parlementaire n° 2/43-494S) :

Le jeudi 10 décembre 2020

Le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner toutes questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 12-26(2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin par votre comité au cours de la première session de la quarante-deuxième législature :

1. Relatif à son étude des ordres et pratiques du Sénat et les privilèges parlementaires conformément à l'article 12-7(2)(c) du Règlement :

| | | |
|----------------------|-------|----|
| Dépenses des témoins | 3 264 | \$ |
|----------------------|-------|----|

Durant la session, le comité a tenu 54 réunions (59 heures 26 minutes), entendu 23 témoins et soumis 11 rapports relatifs à ses travaux. Votre comité a reçu au total 10 ordres de renvoi.

Au cours de la première session de la quarante-troisième législature, le comité n'a pas été créé et n'a donc pas entraîné de dépenses.

Respectueusement soumis,

o o o

L'honorable sénateur Manning dépose ce qui suit (Document parlementaire n° 2/43-495S) :

Le jeudi 10 décembre 2020

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans a l'honneur de déposer son

FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such matters as were referred to it, tables, pursuant to rule 12-26(2), the following report on expenses incurred for that purpose during the First Session of the Forty-second Parliament:

- 1. Witness Expenses \$ 57,442
- 2. With respect to its special study on maritime search and rescue, including current challenges and opportunities, authorized by the Senate on Wednesday, April 14, 2016 (final report tabled November 2018):
 - General Expenses \$ 229,969

During the session, your committee held 92 meetings (135 hours), heard 262 witnesses and submitted 13 reports in relation to its work. Your committee examined five bills and received a total of 11 orders of reference.

During the First Session of the Forty-third Parliament the committee was not created and therefore did not incur any expenses.

Respectfully submitted,

Le président,

FABIAN MANNING

Chair

o o o

The Honourable Senator Petitclerc tabled the following (Sessional Paper No. 2/43-496S):

Thursday, December 10, 2020

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to table its

FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such matters as were referred to it, tables, pursuant to rule 12-26(2), the following report on expenses incurred for that purpose during the First Session of the Forty-second Parliament:

- 1. Witness Expenses \$ 189,912
- 2. With respect to its special study on the issue of dementia in our society, authorized by the Senate on Tuesday, February 23, 2016 (final report tabled November 2016):
 - General Expenses \$ 4,408

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner toutes questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 12-26 (2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin par votre comité au cours de la première session de la quarante-deuxième législature :

- 1. Dépenses des témoins 57 442 \$
- 2. Relatif à son étude spéciale sur la recherche et le sauvetage maritimes, y compris les défis et les opportunités qui existent, autorisée par le Sénat le mercredi 14 avril 2016 (rapport final déposé en novembre 2018):
 - Dépenses de voyage 229 969 \$

Durant la session, le comité a tenu 92 réunions (135 heures), entendu 262 témoins et soumis 13 rapports relatifs à ses travaux. Votre comité a étudié cinq projets de loi et a reçu au total 11 ordres de renvoi.

Au cours de la première session de la quarante-troisième législature, le comité n'a pas été créé et n'a donc pas entraîné de dépenses.

Respectueusement soumis,

o o o

L'honorable sénatrice Petitclerc dépose ce qui suit (Document parlementaire n° 2/43-496S) :

Le jeudi 10 décembre 2020

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner toutes questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 12-26 (2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin par votre comité au cours de la première session de la quarante-deuxième législature :

- 1. Dépenses des témoins 189 912 \$
- 2. Relatif à son étude spéciale sur la question de la démence dans notre société, autorisée par le Sénat le mardi 23 février 2016 (rapport final déposé en novembre 2016) :
 - Dépenses générales 4 408 \$

3. With respect to its special study on the role of robotics, 3D printing and artificial intelligence in the healthcare system, authorized by the Senate on Tuesday, October 25, 2016:

Travel Expenses \$ 591

During the First Session of the Forty-second Parliament, your committee held 148 meetings (247 hours 56 minutes), heard 608 witnesses and submitted 37 reports in relation to its work. Your committee examined 23 bills, the subject-matter of five budget bills and received a total of 41 orders of reference.

During the First Session of the Forty-third Parliament the committee did not incur any expenses. It held 8 meetings (31 hours 14 minutes), heard 48 witnesses and submitted one report in relation to its work. Your committee received one order of reference.

Respectfully submitted,

La présidente,

CHANTAL PETITCLERC

Chair

○ ○ ○

The Honourable Senator Jaffer, Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, tabled the second report (interim) of the committee (*Subject matter of Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying)*).—Sessional Paper No. 2/43-497S.

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Pate, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gagné, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, for the second reading of Bill C-17, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021.

3. Relatif à son étude spéciale sur le rôle de la robotique, de l'impression 3D et de l'intelligence artificielle dans le système de santé, autorisée par le Sénat le mardi 25 octobre 2016 :

Dépenses de voyage 591 \$

Durant la première session de la quarante-deuxième législature, le comité a tenu 148 réunions (247 heures 56 minutes), entendu 608 témoins et soumis 37 rapports relatifs à ses travaux. Votre comité a étudié 23 projets de loi, la teneur de certaines parties de cinq projets de loi budgétaires et a reçu au total 41 ordres de renvoi.

Au cours de la première session de la quarante-troisième législature, le comité n'a pas entraîné de dépenses. Il a tenu 8 réunions (31 heures 14 minutes), entendu 48 témoins et a soumis un rapport relatif à ses travaux. Votre comité a reçu un ordre de renvoi.

Respectueusement soumis,

La présidente,

CHANTAL PETITCLERC

Chair

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Jaffer, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, dépose le deuxième rapport (provisoire) du comité (*teneur du projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir)*).—Document parlementaire n° 2/43-497S.

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénatrice Pate, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Gagné, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-17, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator McPhedran:

That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-17, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021, be not now read a second time because the Senate is of the view that it does not include sufficient expenditure to reduce the effects of poverty in Canada, which is currently experienced by more than three and a half million people whose lives have been disproportionately affected by the COVID-19 pandemic, including high infection rates and ensuing serious illness and death.”.

After debate,
The question being put on the motion in amendment, it was negatived on the following vote:

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénatrice Pate, appuyée par l’honorable sénatrice McPhedran,

Que la motion soit modifiée par suppression de tous les mots après le mot « Que » et par substitution de ce qui suit :

« le projet de loi C-17, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l’administration publique fédérale pendant l’exercice se terminant le 31 mars 2021, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, parce que le Sénat est d’avis qu’il ne comprend pas de dépenses adéquates visant à réduire la pauvreté au Canada, actuellement vécue par plus de trois millions et demi de personnes dont la vie a été touchée de manière disproportionnée par la pandémie de la COVID-19, y compris des taux d’infection élevés et conséquemment de maladie grave et de décès. ».

Après débat,
La motion d’amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénatrices

McPhedran Pate—2

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

| | | | | |
|--------------------------|--|------------------|-----------------|---------------|
| Anderson | Cotter | Frum | Marshall | Plett |
| Bellemare | Coyle | Gagné | Martin | Poirier |
| Bernard | Dagenais | Galvez | Marwah | Ravalia |
| Beyak | Dalphond | Gold | Massicotte | Richards |
| Black (<i>Alberta</i>) | Dasko | Greene | McCallum | Ringuette |
| Black (<i>Ontario</i>) | Dawson | Griffin | Mégie | Saint-Germain |
| Boehm | Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>) | Harder | Mercer | Seidman |
| Boisvenu | Deacon (<i>Ontario</i>) | Hartling | Miville-Dechêne | Simons |
| Boniface | Dean | Jaffer | Mockler | Smith |
| Bovey | Downe | Keating | Moncion | Stewart Olsen |
| Boyer | Duffy | Klyne | Moodie | Tannas |
| Brazeau | Duncan | Kutcher | Munson | Verner |
| Busson | Dupuis | LaBoucane-Benson | Ngo | Wallin |
| Campbell | Forest | Lankin | Oh | Wells |
| Christmas | Forest-Niesing | Loffreda | Omidvar | Wetston |
| Cordy | Francis | MacDonald | Patterson | White |
| Cormier | | Manning | Petitclerc | Woo—84 |

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil—Aucun

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons with Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Gagné, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, for the second reading of Bill C-17, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Gagné, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-17, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

| | | | | |
|--------------------------|---|----------------|------------------|---------------|
| Anderson | Cotter | Forest | Kutcher | Munson |
| Bellemare | Coyle | Forest-Niesing | LaBoucane-Benson | Omidvar |
| Bernard | Dalphond | Francis | Lankin | Petitclerc |
| Black (<i>Alberta</i>) | Dasko | Gagné | Loffreda | Ravalia |
| Boehm | Dawson | Galvez | Marwah | Richards |
| Boniface | Deacon (<i>Nova Scotia</i> — <i>Nouvelle-Écosse</i>) | Gold | Massicotte | Ringuette |
| Bovey | Deacon (<i>Ontario</i>) | Greene | McCallum | Saint-Germain |
| Boyer | Dean | Griffin | McPhedran | Simons |
| Brazeau | Downe | Harder | Mégie | Tannas |
| Busson | Duffy | Hartling | Mercer | Verner |
| Christmas | Duncan | Jaffer | Miville-Dechêne | Wallin |
| Cordy | Dupuis | Keating | Moncion | Wetston |
| Cormier | | Klyne | Moodie | Woo—64 |

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

| | | | | |
|-------------|-----------|-----------|---------------|----------|
| Ataullahjan | Frum | Martin | Plett | Wells—21 |
| Batters | Housakos | Mockler | Poirier | |
| Beyak | MacDonald | Ngo | Seidman | |
| Boisvenu | Manning | Oh | Smith | |
| Carignan | Marshall | Patterson | Stewart Olsen | |

ABSTENTION—ABSTENTION

The Honourable Senator—L'honorable sénatrice

Pate—1

Accordingly, Bill C-17 was read a second time.

En conséquence, le projet de loi C-17 est lu pour la deuxième fois.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be read for a third time.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Debate.

Débat.

Pursuant to rule 3-3(1) and the order adopted by the Senate on October 27, 2020, the Speaker left the Chair to resume the same at 7 p.m.

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement et l'ordre adopté par le Sénat le 27 octobre 2020, le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à 19 heures.

The sitting resumed.

La séance reprend.

Bills – Second Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Gagné, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., for the third reading of Bill C-17, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Projets de loi – Deuxième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Gagné, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., tendant à la troisième lecture du projet de loi C-17, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Bills – Third Reading

Third reading of Bill C-16, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021.

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that the bill be read for a third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Motions

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That, pursuant to section 3 of the *Statutes Repeal Act*, S.C. 2008, c. 20, the Senate resolve that the Act and the provisions of the other Acts listed below, which have not come into force in the period since their adoption, not be repealed:

1. *Parliamentary Employment and Staff Relations Act*, R.S., c. 33 (2nd Supp):
-Part II;
2. *Contraventions Act*, S.C. 1992, c. 47:
-paragraph 8(1)(d), sections 9, 10 and 12 to 16, subsections 17(1) to (3), sections 18 and 19, subsection 21(1) and sections 22, 23, 25, 26, 28 to 38, 40, 41, 44 to 47, 50 to 53, 56, 57, 60 to 62, 84 (in respect of the following sections of the schedule: 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 7, 7.1, 9, 10, 11, 12, 14 and 16) and 85;
3. *Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Implementation Act*, S.C. 1998, c. 32;
4. *Public Sector Pension Investment Board Act*, S.C. 1999, c. 34:
-sections 155, 157, 158 and 160, subsections 161(1) and (4) and section 168;
5. *Modernization of Benefits and Obligations Act*, S.C. 2000, c. 12:
-subsections 107(1) and (3) and section 109;
6. *Yukon Act*, S.C. 2002, c. 7:
-sections 70 to 75 and 77, subsection 117(2) and sections 167, 168, 210, 211, 221, 227, 233 and 283;

Projets de loi – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-16, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021.

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Motions

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que, conformément à l'article 3 de la *Loi sur l'abrogation des lois*, L.C. 2008, ch. 20, le Sénat adopte une résolution faisant opposition à l'abrogation de la loi et des dispositions des autres lois ci-après, qui ne sont pas entrées en vigueur depuis leur adoption :

1. *Loi sur les relations de travail au Parlement*, L.R., ch. 33 (2^e suppl.) :
-partie II;
2. *Loi sur les contraventions*, L.C. 1992, ch. 47 :
-alinéa 8(1)d), articles 9, 10 et 12 à 16, paragraphes 17(1) à (3), articles 18 et 19, paragraphe 21(1) et articles 22, 23, 25, 26, 28 à 38, 40, 41, 44 à 47, 50 à 53, 56, 57, 60 à 62, 84 (en ce qui concerne les articles suivants de l'annexe : 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 7, 7.1, 9, 10, 11, 12, 14 et 16) et 85;
3. *Loi de mise en œuvre du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires*, L.C. 1998, ch. 32;
4. *Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public*, L.C. 1999, ch. 34 :
-articles 155, 157, 158 et 160, paragraphes 161(1) et (4) et article 168;
5. *Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations*, L.C. 2000, ch. 12 :
-paragraphes 107(1) et (3) et article 109;
6. *Loi sur le Yukon*, L.C. 2002, ch. 7 :
-articles 70 à 75 et 77, paragraphe 117(2) et articles 167, 168, 210, 211, 221, 227, 233 et 283;

- | | |
|---|---|
| <p>7. <i>An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and to make consequential amendments to other Acts</i>, S.C. 2003, c. 26:</p> <p>-sections 4 and 5, subsection 13(3), section 21, subsections 26(1) to (3) and sections 30, 32, 34, 36 (with respect to section 81 of the <i>Canadian Forces Superannuation Act</i>), 42 and 43;</p> <p>8. <i>Budget Implementation Act, 2005</i>, S.C. 2005, c. 30:</p> <p>-Part 18 other than section 125;</p> <p>9. <i>An Act to amend certain Acts in relation to financial institutions</i>, S.C. 2005, c. 54:</p> <p>-subsection 27(2), section 102, subsections 239(2), 322(2) and 392(2);</p> <p>10. <i>An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters</i>, S.C. 2007, c. 6:</p> <p>-section 28, subsections 30(1) and (3), 88(1) and (3) and 164(1) and (3) and section 362;</p> <p>11. <i>Budget Implementation Act, 2008</i>, S.C. 2008, c. 28:</p> <p>-sections 150 and 162;</p> <p>12. <i>Budget Implementation Act, 2009</i>, S.C. 2009, c. 2:</p> <p>-sections 394, 399 and 401 to 404;</p> <p>13. <i>An Act to amend the Transportation of Dangerous Goods Act, 1992</i>, S.C. 2009, c. 9:</p> <p>-section 5;</p> <p>14. <i>Payment Card Networks Act</i>, S.C. 2010, c. 12, s. 1834:</p> <p>-sections 6 and 7; and</p> <p>15. <i>An Act to promote the Efficiency and adaptability of the Canadian economy by regulating certain activities that discourage reliance on electronic means of carrying out commercial activities, and to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and the Telecommunications Act</i>, S.C. 2010, c. 23:</p> <p>-sections 47 to 51 and 55, 68, subsection 89(2) and section 90.</p> | <p>7. <i>Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et d'autres lois en conséquence</i>, L.C. 2003, ch. 26 :</p> <p>-articles 4 et 5, paragraphe 13(3), article 21, paragraphes 26(1) à (3) et articles 30, 32, 34, 36, (en ce qui concerne l'article 81 de la <i>Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes</i>), 42 et 43;</p> <p>8. <i>Loi d'exécution du budget de 2005</i>, L.C. 2005, ch. 30 :</p> <p>-partie 18 à l'exception de l'article 125;</p> <p>9. <i>Loi modifiant certaines lois relatives aux institutions financières</i>, L.C. 2005, ch. 54 :</p> <p>-paragraphe 27(2), article 102, paragraphes 239(2), 322(2) et 392(2);</p> <p>10. <i>Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives</i>, L.C. 2007, ch. 6:</p> <p>-article 28, paragraphes 30(1) et (3), 88(1) et (3) et 164(1) et (3) et article 362;</p> <p>11. <i>Loi d'exécution du budget de 2008</i>, L.C. 2008, ch. 28 :</p> <p>-articles 150 et 162;</p> <p>12. <i>Loi d'exécution du budget de 2009</i>, L.C. 2009, ch. 2 :</p> <p>-articles 394, 399 et 401 à 404;</p> <p>13. <i>Loi modifiant la Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses</i>, L.C. 2009, ch. 9 :</p> <p>-article 5;</p> <p>14. <i>Loi sur les réseaux de cartes de paiements</i>, L.C. 2010, ch. 12, art. 1834 :</p> <p>-articles 6 et 7;</p> <p>15. <i>Loi visant à promouvoir l'efficacité et la capacité d'adaptation de l'économie canadienne par la réglementation de certaines pratiques qui découragent l'exercice des activités commerciales par voie électronique et modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la concurrence, la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et la Loi sur les télécommunications</i>, L.C. 2010, ch. 23 :</p> <p>-articles 47 à 51 et 55, 68, paragraphe 89(2) et article 90.</p> |
|---|---|

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Monday, December 14, 2020, at 6 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Ordered, That motion No. 53 standing in the name of the Honourable Senator Mercer on the **Notice Paper**, and Order No. 7 under **OTHER BUSINESS, Reports of Committees – Other**, be brought forward.

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Dalphond:

That, the Committee of Selection be authorized:

- (a) until the end of December 2020, and notwithstanding rule 12-18(1), to sit even though the Senate may then be sitting;
- (b) until February 1, 2021, and pursuant to rule 12-18(2), to meet during an adjournment of the Senate; and
- (c) to hold hybrid meetings or to hold meetings entirely by videoconference, notwithstanding any provision of the Rules or usual practice and taking into account the exceptional circumstances of the current pandemic of COVID-19; and

That the provisions of subparagraphs 7 to 10 of the order adopted by the Senate on November 17, 2020, concerning hybrid meetings and meetings entirely by videoconference, apply in relation to any hybrid meetings of the committee or any meetings that are entirely by videoconference.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Consideration of the third report (interim) of the Committee of Selection, entitled *Speaker pro tempore on an interim basis*, presented in the Senate on December 9, 2020.

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Dalphond, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au lundi 14 décembre 2020, à 18 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Ordonné : Que la motion n° 53 inscrite au nom de l'honorable sénateur Mercer au **Feuilleton des préavis**, et l'article no 7 sous les rubriques **AUTRES AFFAIRES, Rapports de comités – Autres**, soient avancés.

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Dalphond,

Que le Comité de sélection soit autorisé :

- a) à se réunir pendant que le Sénat est en séance, jusqu'à la fin de décembre 2020 et nonobstant l'article 12-18(1) du Règlement;
- b) à se réunir pendant une période d'ajournement du Sénat, jusqu'au 1^{er} février, 2021, conformément à l'article 12-18(2) du Règlement;
- c) à tenir des réunions hybrides ou entièrement par vidéoconférence, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle, et à la lumière des circonstances exceptionnelles de la pandémie actuelle de COVID-19;

Que les dispositions des alinéas 7 à 10 de l'ordre adopté par le Sénat le 17 novembre 2020 concernant les réunions hybrides et les réunions tenues entièrement par vidéoconférence s'appliquent à toute réunion du comité hybride ou tenue entièrement par vidéoconférence.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Étude du troisième rapport (provisoire) du Comité de sélection, intitulé *Président intérimaire sur une base intérimaire*, présenté au Sénat le 9 décembre 2020.

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Dalphond, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordered, That inquiry No. 12 standing in the name of the Honourable Senator Cordy on the **Notice Paper** be brought forward.

The Honourable Senator Cordy called the attention of the Senate to the career of former senator the Honourable Lillian Eva Dyck.

Debate.

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 8:48 p.m., the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

December 10, 2020

Mr. Speaker,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Julie Payette, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bills listed in the Schedule to this letter on the 10th day of December, 2020, at 8:29 p.m.

Yours sincerely,

La secrétaire de la gouverneure générale et chancelière d'armes,

Assunta Di Lorenzo

Secretary to the Governor General and Herald Chancellor

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Schedule

Bills Assented To

Thursday, December 10, 2020

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 (*Bill C-17, Chapter 14, 2020*)

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 (*Bill C-16, Chapter 15, 2020*)

Ordonné : Que l'interpellation n° 12 inscrite au nom de l'honorable sénatrice Cordy au **Feuilleton des préavis** soit avancée.

L'honorable sénatrice Cordy attire l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable Lillian Eva Dyck, ancienne sénatrice.

Débat.

DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 20 h 48, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 10 décembre 2020

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que la très honorable Julie Payette, gouverneure générale du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi mentionnés à l'annexe de la présente lettre le 10 décembre 2020 à 20 h 29.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Annexe

Projets de loi ayant reçu la sanction royale

Le jeudi 10 décembre 2020

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 (*projet de loi C-17, chapitre 14, 2020*)

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 (*projet de loi C-16, chapitre 15, 2020*)

The Senate resumed debate on the inquiry of the Honourable Senator Cordy, calling the attention of the Senate to the career of former senator the Honourable Lillian Eva Dyck.

After debate,
The Honourable Senator Dalphond moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

At 9 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on October 27, 2020, the Senate adjourned until Monday, December 14, 2020, at 6 p.m.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Fall Economic Statement 2020: Issues for Parliamentarians*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 2/43-492.

Annual Report to Parliament for the 2019 to 2020 Fiscal Year: Federal Regulatory Management Initiatives, pursuant to the *Red Tape Reduction Act*, S.C. 2015, c. 12, s. 5.—Sessional Paper No. 2/43-493.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Boniface replaced the Honourable Senator Petitclerc (*December 10, 2020*).

The Honourable Senator Petitclerc replaced the Honourable Senator Boniface (*December 9, 2020*).

Le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Cordy, attirant l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable Lillian Eva Dyck, ancienne sénatrice.

Après débat,
L'honorable sénateur Dalphond propose, appuyé par l'honorable sénateur Harder, c.p., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 21 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 27 octobre 2020, le Sénat s'ajourne jusqu'au lundi 14 décembre 2020, à 18 heures.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Énoncé économique de l'automne 2020 : Questions pour les parlementaires*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 2/43-492.

Rapport annuel au Parlement pour l'exercice 2019 à 2020 : Initiatives fédérales de gestion de la réglementation, conformément à la *Loi sur la réduction de la paperasse*, L.C. 2015, ch. 12, art. 5.—Document parlementaire n° 2/43-493.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Boniface a remplacé l'honorable sénatrice Petitclerc (*le 10 décembre 2020*).

L'honorable sénatrice Petitclerc a remplacé l'honorable sénatrice Boniface (*le 9 décembre 2020*).

Progress of Legislation

Progrès de la législation

THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION

(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed.)

(2nd Session, 43rd Parliament)

Thursday, December 10, 2020

The **Report** column indicates the number of amendments contained in the committee's report. The number of amendments in the **3rd and Messages** column reflects the number of motions in amendment adopted by the Senate during third reading stage. The total number of amendments in these two columns may not reflect the total number of modifications made to a bill by the Senate. Messages sent by the Senate to the House of Commons appear in the House of Commons Journals.

(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)

GOVERNMENT BILLS
(SENATE)

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | 3rd and Messages | R.A. |
|-----|--|----------|----------|---|--------|------------------|------|
| S-2 | An Act to amend the Chemical Weapons Convention Implementation Act | 20/10/27 | 20/12/02 | Foreign Affairs and International Trade | | | |
| S-3 | An Act to amend the Offshore Health and Safety Act | 20/12/01 | 20/12/08 | Energy, the Environment and Natural Resources | | | |

GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | 3rd and Messages | R.A. |
|-----|--|----------|----------|---|--|-------------------------|--------------------------|
| C-3 | An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code | 20/12/01 | | | | | |
| C-4 | An Act relating to certain measures in response to COVID-19 | 20/09/30 | 20/10/01 | Committee of the Whole (subject matter) 20/10/01 | — | 3rd reading 20/10/02 | 20/10/02* chap. 12/20 |
| C-7 | An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying) | 20/12/10 | | Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 20/11/03 Legal and Constitutional Affairs | Report on the subject matter 20/12/10 | | |
| C-9 | An Act to amend the Income Tax Act (Canada Emergency Rent Subsidy and Canada Emergency Wage Subsidy) | 20/11/17 | 20/11/17 | Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 20/11/05 National Finance Committee of the Whole (subject matter) 20/11/17 | Report on the subject matter 20/11/17 | 3rd reading 20/11/19 | 20/11/19* chap. 13/20 |

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | 3rd and Messages | R.A. |
|------|--|----------|----------|-----------|--------|-------------------------|-------------------------|
| C-16 | An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 (<i>Appropriation Act No. 4, 2020-21</i>) | 20/12/08 | 20/12/09 | — | — | 3rd reading 20/12/10 | 20/12/10 chap. 15/20 |
| C-17 | An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 (<i>Appropriation Act No. 5, 2020-21</i>) | 20/12/08 | 20/12/10 | — | — | 3rd reading 20/12/10 | 20/12/10 chap. 14/20 |

COMMONS PUBLIC BILLS

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | 3rd and Messages | R.A. |
|-----|-------|-----|-----|-----------|--------|------------------|------|
|-----|-------|-----|-----|-----------|--------|------------------|------|

SENATE PUBLIC BILLS

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | 3rd and Messages | R.A. |
|-------|--|----------|-----|-----------|--------|------------------|------|
| S-201 | An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate) (Sen. Mercer) | 20/09/30 | | | | | |
| S-202 | An Act to amend the Assisted Human Reproduction Act (Sen. Moncion) | 20/09/30 | | | | | |
| S-203 | An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material (Sen. Miville-Dechéne) | 20/09/30 | | | | | |
| S-204 | An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Ataullahjan) | 20/09/30 | | | | | |
| S-205 | An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate) (Sen. Bovey) | 20/09/30 | | | | | |
| S-206 | An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle (Sen. Dalphond) | 20/09/30 | | | | | |
| S-207 | An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) (Sen. Pate) | 20/09/30 | | | | | |
| S-208 | An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (Sen. Pate) | 20/09/30 | | | | | |
| S-209 | An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age) (Sen. McPhedran) | 20/09/30 | | | | | |

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | 3rd and Messages | R.A. |
|-------|--|----------|-----|-----------|--------|------------------|------|
| S-210 | An Act to establish the Office of the Commissioner for Children and Youth in Canada (Sen. Moodie) | 20/09/30 | | | | | |
| S-211 | An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer) | 20/10/27 | | | | | |
| S-212 | An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors) (Sen. Boisvenu) | 20/10/27 | | | | | |
| S-213 | An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act (Sen. McCallum) | 20/10/27 | | | | | |
| S-214 | An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators) (Sen. Patterson) | 20/10/27 | | | | | |
| S-215 | An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration and Refugee Protection Act (Sen. Jaffer) | 20/10/28 | | | | | |
| S-216 | An Act to enact the Modern Slavery Act and to amend the Customs Tariff (Sen. Miville-Dechéne) | 20/10/29 | | | | | |
| S-217 | An Act to amend the Canada Labour Code (successive contracts for services) (Sen. Dalphond) | 20/11/05 | | | | | |
| S-218 | An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals) (Sen. Sinclair) | 20/11/17 | | | | | |
| S-219 | An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (disclosure of information to victims) (Sen. Boisvenu) | 20/12/01 | | | | | |
| S-220 | An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood) (Sen. Griffin) | 20/12/02 | | | | | |
| S-221 | An Act to amend the Criminal Code (mischief related to memorials to first responders) (Sen. Housakos) | 20/12/08 | | | | | |

PRIVATE BILLS

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | 3rd and Messages | R.A. |
|--------|---|----------|----------|-----------|--------|-------------------------|------|
| S-1001 | An Act respecting Girl Guides of Canada | 20/10/29 | 20/11/05 | — | — | 3rd reading 20/11/17 | |

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(2^e Session, 43^e Législature)

Le jeudi 10 décembre 2020

La colonne **Rapport** indique le nombre d'amendements inclus dans le rapport du comité. Le nombre d'amendements dans la colonne **3^e et Messages** reflète le nombre de motions d'amendements adoptées par le Sénat pendant l'étape de la troisième lecture. Le nombre total d'amendements dans les deux colonnes ne reflète pas nécessairement le nombre total de modifications faites par le Sénat à un projet de loi. Les messages envoyés par le Sénat à la Chambre des communes apparaissent dans les Journaux de la Chambre des communes.

(* La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)

| N ^o | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | 3 ^e et Messages | S.R. |
|----------------|---|-----------------|----------------|--|---------|----------------------------|------|
| S-2 | Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les armes chimiques | 20/10/27 | 20/12/02 | Affaires étrangères et du commerce international | | | |
| S-3 | Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité dans la zone extracôtière | 20/12/01 | 20/12/08 | Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles | | | |

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)

| N ^o | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | 3 ^e et Messages | S.R. |
|----------------|---|-----------------|----------------|--|-----------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| C-3 | Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel | 20/12/01 | | | | | |
| C-4 | Loi relative à certaines mesures en réponse à la COVID-19 | 20/09/30 | 20/10/01 | Comité plénier (teneur) 20/10/01 | — | 3 ^e lecture 20/10/02 | 20/10/02* chap. 12/20 |
| C-7 | Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir) | 20/12/10 | | Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 20/11/03 Affaires juridiques et constitutionnelles | Rapport sur teneur 20/12/10 | | |
| C-9 | Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (Subvention d'urgence pour le loyer du Canada et Subvention salariale d'urgence du Canada) | 20/11/17 | 20/11/17 | Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 20/11/05 Finances nationales | Rapport sur teneur 20/11/17 | 3 ^e lecture 20/11/19 | 20/11/19* chap. 13/20 |
| C-16 | Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 (Loi de crédits n ^o 4 pour 2020-2021) | 20/12/08 | 20/12/09 | Comité plénier (teneur) 20/11/17 | — | 3 ^e lecture 20/12/10 | 20/12/10 chap. 15/20 |

| N ^o | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | 3 ^e et Messages | S.R. |
|----------------|---|-----------------|----------------|--------|---------|------------------------------------|-------------------------|
| C-17 | Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 (<i>Loi de crédits n^o 5 pour 2020-2021</i>) | 20/12/08 | 20/12/10 | — | — | 3 ^e lecture 20/12/10 | 20/12/10 chap. 14/20 |

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

| N ^o | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | 3 ^e et Messages | S.R. |
|----------------|-------|-----------------|----------------|--------|---------|----------------------------|------|
|----------------|-------|-----------------|----------------|--------|---------|----------------------------|------|

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

| N ^o | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | 3 ^e et Messages | S.R. |
|----------------|--|-----------------|----------------|--------|---------|----------------------------|------|
| S-201 | Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer) | 20/09/30 | | | | | |
| S-202 | Loi modifiant la Loi sur la procréation assistée (Sén. Moncion) | 20/09/30 | | | | | |
| S-203 | Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite (Sén. Miville-Dechéne) | 20/09/30 | | | | | |
| S-204 | Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataulhajan) | 20/09/30 | | | | | |
| S-205 | Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) (Sén. Bovey) | 20/09/30 | | | | | |
| S-206 | Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle (Sén. Dalphond) | 20/09/30 | | | | | |
| S-207 | Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) (Sén. Pate) | 20/09/30 | | | | | |
| S-208 | Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (Sén. Pate) | 20/09/30 | | | | | |
| S-209 | Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter) (Sén. McPheedian) | 20/09/30 | | | | | |
| S-210 | Loi constituant le Bureau du commissaire à l'enfance et à la jeunesse du Canada (Sén. Moodie) | 20/09/30 | | | | | |
| S-211 | Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer) | 20/10/27 | | | | | |
| S-212 | Loi modifiant le Code criminel (divulgence de renseignements par des jurés) (Sén. Boisvenu) | 20/10/27 | | | | | |

| N° | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | 3 ^e et Messages | S.R. |
|-------|--|-----------------|----------------|--------|---------|----------------------------|------|
| S-213 | Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres (Sén. McCallum) | 20/10/27 | | | | | |
| S-214 | Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson) | 20/10/27 | | | | | |
| S-215 | Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (Sén. Jaffer) | 20/10/28 | | | | | |
| S-216 | Loi édictant la Loi sur l'esclavage moderne et modifiant le Tarif des douanes (Sén. Miville-Dechéne) | 20/10/29 | | | | | |
| S-217 | Loi modifiant le Code canadien du travail (contrats successifs de fourniture de services) (Sén. Dalphond) | 20/11/05 | | | | | |
| S-218 | Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux) (Sén. Sinclair) | 20/11/17 | | | | | |
| S-219 | Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (communication de renseignements à la victime) (Sén. Boisvenu) | 20/12/01 | | | | | |
| S-220 | Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) (Sén. Griffin) | 20/12/02 | | | | | |
| S-221 | Loi modifiant le Code criminel (méfait à l'égard d'un monument aux premiers intervenants) (Sén. Housakos) | 20/12/08 | | | | | |

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

| N° | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | 3 ^e et Messages | S.R. |
|--------|-------------------------------------|-----------------|----------------|--------|---------|------------------------------------|------|
| S-1001 | Loi concernant les Guides du Canada | 20/10/29 | 20/11/05 | — | — | 3 ^e lecture 20/11/17 | |